DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

Idazkaritza nagusia
Secretaría general

Ijentea, 1 | Tel. 010 - 943481012 | www.donostia.eus
20003 Donostia / San Sebastián

## Don JUAN CARLOS ETXEZARRETA VILLALUENGA Jn.

## Donostiako Udaleko Idazkari Nagusia naizen honek
## Secretario General del Ayuntamiento de San Sebastián

### Neuk ziurtatua:
### Certifico:

Donostiako Udaleko Bozeramaileen Batzordeak, 2022ko azaroaren 22an egindako ohiko bilkuran, honako adierazpen hau onartu zuen gehiengoz, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeetako bozeramaileen aldeko botoekin, PP taldeko kontrako botoarekin eta Donostiako Sozialistak PSE-EE taldeko bozeramailearen abstentzioarekin, honako adierazpen hau onartu zuen:

Que la Junta de Portavoces del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián, en sesión ordinaria celebrada el 22 de noviembre de 2022, aprobó, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia y el voto en contra de la Portavoz del Grupo PP y la abstención de la portavoz del Grupo Socialistas Donostiarras PSE-EE, la siguiente declaración:

*"Erakunde Adierazpena, Mikel San Argimiro preso Donostiarra berriro espetxean eta bigarren graduan sartu izanari buruzkoa.*

*"Declaración Institucional sobre el reingreso en prisión y en segundo grado del preso donostiarra Mikel San Argimiro.*

*"Mikel San Argimiro preso Donostiarra espetxean sartu dute berriro eta bigarren espetxe-graduan jarri dute, Espetxe Zaintzako Epaitegi Zentralak erabakita, Auzitegi Nazionaleko Fiskaltzak eskatu ondoren.*

*"El preso de Donostia, Mikel San Argimiro, por decisión del JCVP, a instancias de la Fiscalía de la Audiencia Nacional, ha vuelto a ingresar en prisión y ha sido regresado a segundo grado penitenciario.*

*Martuteneko espetxeko tratamendu-batzarrak hirugarren gradua ezarrita zion Mikeli, eta lan baimenarekin, alde zaharreko komertzio batean lanean ari zen ekainak 17tik. Legeak dioen bezala, birgizarteratze-prozesuan, legeak dioen baldintza guztiak beteta eta lege arrunta aplikatuz. Inongo arazorik gabe, ez bere egunerokoan ez eta Donostiako herriarenean.*

*La Junta de Tratamiento del Centro Penitenciario de Martutene, ya había aprobado y trasladado para su ratificación a la Administración Penitenciaria, de su propuesta de progresión a tercer grado y acceso a la libertad condicional, con permiso de trabajo en un comercio de la propia parte vieja, desde el pasado 17 de junio. Durante este tiempo transcurriendo su día a día y el de Donostia con absoluta normalidad*

*Udalbatza honek bere kezka adierazi nahi du Fiskaltzak espetxe-organoek hartutako ebazpenen aurka behin eta berriro errekurtsoak jartzen dituela eta. Izan ere, kontuan hartu behar da organo horiek direla presoek espetxean duten bilakaera ondoen ezagutzen dutenak.*

*Desde esta Corporación Municipal trasladamos nuestra preocupación por los reiterados recursos de la Fiscalía a las resoluciones de los órganos penitenciarios, que son los que mejor conocen la evolución de los presos y presas en sus ccpp.*

*Hori dela eta, eskatzen dugu, ebazpen judizialek merezi duten errespetua aintzat hartuta, ebazpen*

*Solicitamos por ello, que, desde el máximo respeto a las resoluciones judiciales, estas puedan hacerse*

10740n XVII

*horiek bateragarriak izan daitezela Espetxeetako Administrazioko organoen erabakiekin, gradu progresioak eta/edo espetxeko baimenak arau izan daitezen, eta ez salbuespena”.* ==================================

Eta, horrela jasota geratzeko eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Alkatetzak agindu eta ontzat emanik, egiaztagiri hau egin dut, Donostian, 2022ko abenduaren 12an.

*compatibles con las decisiones de los diferentes órganos de la Administración Penitenciaria y, de esta forma, las progresiones de grado y/o lo permisos penitenciarios, puedan ser la norma y no la excepción”.* ============================

Y, para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta certificación visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a 12 de diciembre de 2022.

**IDAZKARI NAGUSIA – EL SECRETARIO GENERAL**

**Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA**

**ALKATEAK O. E. -**
**V. º B. º DEL ALCALDE:**